

Zeitschrift für Katalanistik

Revista d'Estudis Catalans

Begründet von / Fundada per
Tilbert Dídac Stegmann

Herausgegeben von
Editada per
Brigitte Schlieben-Lange, Tilbert Dídac Stegmann

Publiziert unter der Schirmherrschaft von
Publicada sota el patrocini de

Deutscher Katalanistenverband (DKV)
Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt am Main
(Institut für Romanische Sprachen und Literaturen)
Centre UNESCO de Catalunya
Generalitat de Catalunya
(Departament de Cultura)

Vol. 11 (1998)

Frankfurt am Main 1998
ISSN 0932-2221

Aufsätze sowie Rezensionsexemplare werden an die Redaktionsadresse (*Zeitschrift für Katalanistik*, c/o Biblioteca Catalana, Postfach 11 19 32, D-60054 Frankfurt am Main) erbeten. Siehe die «Hinweise zur Texteinrichtung» auf den letzten Seiten dieses Bandes.

Els textos i els exemplars de recensió s'han d'enviar a la redacció (*Zeitschrift für Katalanistik*, c/o Biblioteca Catalana, Postfach 11 19 32, D-60054 Frankfurt am Main). Vegeu les «Normes per a la preparació dels textos» a les darreres pàgines de la revista.

Zeitschrift für Katalanistik 11

ISSN 0932-2221

© Biblioteca Catalana
Frankfurt am Main 1998

Alle Rechte vorbehalten.

Redaktionsassistent: Alexander Fidora
Satz: Gerhard Schönberger

Sie finden den vollständigen Text der *ZfK* 11 im Internet unter folgender Adresse / Podeu trobar el text complet de la *ZfK* 11 a l'Internet a l'adreça següent:
<http://www.rz.uni-frankfurt.de/fb10/romsem/katalanistik/zfk.html>

Verlag / Editorial: TFM-Teo Ferrer de Mesquita,
Postfach 10 08 39, D-60008 Frankfurt am Main.
Bestellungen bitte an den Verlag / Dirigiui les comandes de subscripció a l'editorial.
Druck: ELEKTRA Reprografischer Betrieb GmbH

Inhaltsverzeichnis

Aufsätze / Articles

- Esteve Jaudent (São Paulo):
Arbor scientiae: Immanenz und Transzendenz im Denken
Llulls 8
- Reinhard Krüger (Berlin):
Kosmologisches Wissen, das Konzept des Universums und die
Kugelgestalt der Erde bei Ramon Llull (1232-1316) 33
- Elke Sturm-Trigonakis (Thessaloniki):
Barcelona und Alterität: Der Blick des Fremden bei Claude
Simon und André Pieyre de Mandiargues 79
- Hubert Pöppel (Jena):
Kastration als *ultima ratio*: die katalanischen Frauenkrimis der
Maria Antònia Oliver 101
- Werner Thielemann (Berlin):
Zum diachronen Wandel der phorischen Markierung (*φ-
marking*) beim katalanischen Relativum 120
- Martin B. Fischer (Barcelona):
Defensa i il·lustració de la traducció inversa català-alemany: El
text turístic com a exemple pràctic 150

Buchbesprechungen / Recensions

- Ramon Lull [sic!]: *Das Buch vom Heiden und den drei Weisen*, übersetzt
und herausgegeben von Theodor Pindl, Stuttgart: Philipp
Reclam jun., 1998, ISBN 3-15-009693-6, 306 S. [Alexander
Fidora, Frankfurt am Main] 169

- Notas. *Reseñas iberoamericanas. Literatura, sociedad, historia*, Bd. 0-12, Frankfurt am Main: Vervuert, 1993-1997, ISBN 0945-8301 [Alexander Fidora, Frankfurt am Main] 171
- Jaume Pomar: *El meu Llorenç Villalonga*, Palma: Moll, 1995 (Biblioteca Raixa; 153), 145 p.
- Jaume Pomar: *La raó i el meu dret — Biografia de Llorenç Villalonga*, Palma: Moll, 1995 (Col·leció Els treballs i els dies; 38), 490 p.
- Jaume Pomar: *Llorenç Villalonga i el seu món*, pròleg de Damià Pons i Pons, Binissalem: Di7 Edició, 1998, 170 p.
- Damià Ferrà-Ponç: *Escrips sobre Llorenç Villalonga*, pròleg i edició a cura de Pere Rosselló Bover, Barcelona: Universitat de les Illes Balears / Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1997 (Biblioteca Miquel dels Sants Oliver; 6), 276 p.
- Joaquim Molas / Maria Josepa Gallofré (coord.): «Vida i obra de Llorenç Villalonga II», in: *Randa 34*, Barcelona: Curial Edicions Catalanes, 1994, 160 p.
- «Centenari de Llorenç Villalonga», in: *Estudis Baleàrics 57*, Palma: Conselleria d'Educació, Cultura i Esports del Govern Balear (febrer / maig 1997), 150 p.
- Pere Rosselló Bover: «*Bearn o la sala de les nines*» de Llorenç Villalonga, Barcelona: Empúries, 1993 (Les Naus d'Empúries / Quaderns de Navegació; 12), 105 p.
- Manuela Alcover: *Llorenç Villalonga i les Belles Arts. Un ideari estètic noucentista*, pròleg de Maria del Carme Bosch, Palma: Documenta Balear, 1996 (Menjavents; 16), 245 p. [Pilar Arnau i Segarra, Bochum] 174
- Rolf Kailuweit: *Vom EIGENEN SPRECHEN. Eine Geschichte der spanisch-katalanischen Diglossie in Katalonien (1759 - 1859)*, Frankfurt am Main: Lang, 1997 (VarioLingua 4, XV + 340 S.), ISBN 3-632-32385-9 [Brigitte Schlieben-Lange, Tübingen] 185
- Jenny Brumme: *Praktische Grammatik der katalanischen Sprache*, Wilhelmsheld: Gottfried Egert Verlag, 1997, 430 p. [Rosina Nogales, Tübingen] 191

Miscellen / Miscel·lània

- Tilbert Dídac Stegmann (Frankfurt am Main):
Die Biblioteca Catalana Frankfurt am Main: Stand und
Desiderata 199
- Ester Fernàndez i Marquès (Frankfurt am Main):
Lehrveranstaltungen katalanischer Thematik an den
Hochschulen des deutschen Sprachbereichs im Sommersemester
1997 und Wintersemester 1997/98 205
- Zusammenfassungen / Resums 218
- Anschriften der Autorinnen und Autoren / Adreces de les autores i
dels autors 221
- Hinweise zur Texteinrichtung / Normes per a la preparació dels
textos 222